

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

- ・ 40代半ばの、米国人男性。
- ・ 声は、大きくはなかった、一度も聞き返す事なく、比較的明瞭。
- ・ こちらの回答に常に反応してくれ、好印象を持った。

### 2. 通訳ガイド

- ・ 50代前後の女性ベテランガイドの”趣”
- ・ 導入部分で、英語で、名前、住んでいる場所を聞かれ、”David”に言われている如く、“My name is～. I live in Chiba city in east of Tokyo.” と答えるとニコリうなずいてくれ好印象を持った。

### 3. 通訳試験について

#### 《出題された日本文》

日本の城には、天守閣があり、戦闘用の要塞でした。城守や家臣は、城の中の御殿に住んでいました。美しい天守閣は、権力の象徴でもありました。

#### 《自分の解答》

A Japanese castle has a donjon. The lords and subjects live inside the castle and when the battle occurred they fought against enemy. Its beautiful donjon is the symbol of authority.

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

#### 《出題されたトピック》

- ① 風鈴
- ② 日本の自然災害について
- ③ 古墳

#### 《選択したトピック》

『風鈴』

#### 《発表した内容》

風鈴については、準備していなかったが、ネタが多く、話しやすい”自然災害”を皆が、選択すると思い、敢えて、“2分間引き伸ばすには問題あり。”と思われた”風鈴”に挑戦。

Summer months in Japan are high temperatures and high humidity due to the high pressure of the Pacific Ocean. It's not very comfortable at all. From ancient times people began to use the Furin(鎌倉・室町時代から実際に使われている。) to avoid this situation. Furin are wind chimes made of metal, porcelain, or wood. They are usually hung under

the eaves of a house where they can catch the summer breezes.

A rectangular piece of paper is hung from the center of the Furin. It is made of “和紙 “or “Japanese paper.” When the paper catches breeze, the bell chimes.

#### 5. 質疑応答について

NS	Why did you select “Furin”?
I	It’s a kind of traditional handicrafts. (以前 NHK で伝統工芸品として、ガラス製風鈴が紹介されていたのを思い出して) I myself bought “Furin” in Kyoto or Tokyo as souvenirs for foreigners.
NS	TG 共にうなずいてくれ、“ホッ” What other souvenirs do you recommend?
I	I recommend a Japanese folding fan or a small sake cup(オチヨコ) made of ceramics. Because they are very convenient to carry and they can decorate in a show case at home.
NS	Where do you recommend to buy souvenirs?
I	I recommend going to the “Oriental Bazaar” located in “Omote Sando”. Because the store take care of customer’s needs. For example, if you try to buy “Origami”, they recommend the book which teach you how to fold the colored paper.
NS	TG 共にうなずく
I	ホッ・・・

#### 6. 試験を終えての感想

能力も無く、準備不足も拭いきれなかったもので、一に “スマイル” 二に “スマイル” と、入室前から呪文の如く称え、“Good morning”と入室時にニッコリ。質問を受けると答える前に”smile”、常に”smile”を心掛けた結果、at home で、friendly な雰囲気の中で質疑応答が行われた。